

## Camelia (Iosub) THOMAS (S.U.A.)

### CAPCANĂ

*M-am scufundat cu gleznele-n păcat  
Supusă sub aliura ta de zeu.  
Cu-atâta trup, de suflet am uitat  
Și astăzi mor de dor de Dumnezeu.*

*Cu dinții mușc din mărul interzis,  
Căci pielea ta ca mărul are gust.  
Realitatea ta îmi pare vis  
Și infinitul meu este îngust.*

*Mă pierd în lumea ce mi-o dăruiești,  
Căci rătăcită eu am fost mereu.  
Nici nu mai vreau să știu de mă iubești,  
Că azi nu mă iubește Dumnezeu...*

### TRAP

*Under your power as a God  
I sink my ankles in transgression.  
My body is alive, but my soul got forgotten.  
And today I miss God so much...*

*I take a taste of the forbidden apple  
Because your skin tastes like the apple sin.  
Your reality seems to be a dream to me  
And this narrow, small place is my infinity...*

*I get lost in this world you give me,  
Actually, I have always been lost.  
It doesn't even matter if you still love me,  
Because God has no love and no lust.*

### CORB

*Te-ai prăbușit, tu, corb cu aripi grele  
În moartea răsăritului cu dinții grei de foc.  
Te-ai prăbușit în visurile mele  
Că lumea e prea mică... prea mică și n-ai loc.*

*Îndoliat în pene, dar alb în zborul tău  
Te-ai descompus în lumi atât de diferite.  
Prea liberă-nălțimea ca să nu-ți vină rău,  
Prea sacră libertatea, ca-n penele-ți zdrobite  
Să nu mă pierd, să nu mă-ngrop și eu...*



### RAVEN

*You crushed, white raven with heavy wings  
In the death of the sunrise with heavy, fiery teeth,  
You crushed in my dreams, because the world...  
The world is too small and you don't fit in it.*

*Your feathers are black, but your flight's white as light,  
You exist in two different worlds.  
Flying so high might make you so sick  
But your freedom is sacred, that's why I want so badly  
To hide and get lost in your crushed wings.*

### MĂ-NTREB DE ȘTIU SĂ IUBESC

*Mă-ntreb ades de știu cum să iubesc,  
Căci toamnă am iubit și-am ofilit-o.  
Prin frunze moarte astăzi rătăcesc  
Și goliciunea-n suflet mi-am pitit-o.*

*Mă-ntreb ades de știu cum să iubesc  
Căci cerul l-am iubit și astăzi plânge.  
Ochii-n pământ mă-ndeamnă să privesc  
Și inima în picuri mi se frânge.*

*Mă-ntreb ades de știu cum să iubesc  
Căci te-am iubit și iată, ai plecat.  
Iubiri zidite-n azuriu ceresc  
Îmi lasă trupul gol, întunecat...*

### I WONDER IF I KNOW HOW TO LOVE

*I often wonder if I know how to love,  
Because I loved the fall and I wrinkled it.  
I now wander through the withered leaves  
And I hide my empty soul...*

*I often wonder if I know how to love  
Because I loved the ski and I made it cry.  
I hide my glance in this shadow of guilt,  
Because my heart is broken now.*

*I often wonder if I know how to love  
Because I loved you and you left me.  
My way of loving may be deep, may be strange  
But the truth is it leaves me empty and dark.*



### Cadran cultural

Periodic editat sub egida Consiliului Județean Bacău

Director: Petre Vlase

Redactor-șef: Cornel Galben

Colectivul de redacție:

Vasile Apostol, Ioan Dănilă, Anișoara Macor, Dan Sandu

Redacția: Ansamblul Folcloric „Busuiocul”, 600266 Bacău, Str. Troțuș 6A

Tel./fax: 0234523357, 0740467908, 0740370665

e-mail: [cadrancultural@gmail.com](mailto:cadrancultural@gmail.com)

ISSN 2601-5781, ISSN-L 2601-5781